

Kreuzkirche Zürich-Hottingen

Dolderstrasse 60, Tram 3, 8, 15 Römerhof / Bus 33 Klosbachstrasse  
Sonntag, 26. März 2017, 17.00 Uhr

# Musik zur Passion

Hugo Distler 1908 – 1942

Choralpassion op.7

nach den vier Evangelien  
für 5-stimmigen Chor a cappella

David Munderloh *Evangelist/Tenor*  
Tobias Wicky *Jesus/Bariton*

Vocalensemble Hottingen Zürich  
Reto Cuonz *Leitung*

## Musik zur Passion

### Hugo Distler – Choralpassion op. 7

Die Leidensgeschichte Jesu Christi von der Gefangennahme bis zur Kreuzigung ist seit dem Mittelalter bis in die Neuzeit eine der wichtigsten und am häufigsten vertonten Vorlagen für kirchenmusikalische Werke.

Hugo Distler (1906-1942) gilt als einer der innovativsten und hervorragendsten Chorkomponisten des 20. Jahrhunderts. Schon während seiner Studienzeit in Leipzig kam er mit Vertretern der Orgelbewegung in Kontakt und begann sich für vorbarocke Musik zu interessieren. Man wandte sich damals vom spätromantischen, übersteigerten Musizieren ab und fand in den barocken Vorbildern die Grundlage eines liturgienahen Musizierstils. 1931 begründete er in Lübeck eine intensive und äusserst fruchtbare Arbeit mit Chören und seinem „Singkreis“, die er auch an seinen späteren Wirkungsorten Stuttgart und Berlin weiter verfolgte.

Grossen Eindruck hinterliess offenbar auf Hugo Distler in Lübeck auch die alljährliche Aufführung der Matthäuspassion von Heinrich Schütz jeweils am Karfreitag. Gerade seine Choralpassion, welche er 1932 schuf, ist davon stark geprägt, wie er in seinem Vorwort schreibt: *„Der Gedanke einer Darstellung der Passionsgeschichte in zeitgemässer Gewandung, doch im Geist der alten, durch Schütz zu herrlicher Vollendung geführten a-cappella-Passion, die in der Verwendung der Mittel sich zugunsten einer volkhafte, allgemeinverständlichen, lapidaren, ebenso primitiven wie eindringlichen Sprache befleissigt: dieser Gedanke war es, der die Entstehung der vorliegenden a-cappella-Passion veranlasste. Der dramatisch geladenen Darstellung des Passionsgeschehens in ihrer unerbittlichen Sachlichkeit und grausigen Kürze stellte ich als notwendig-ergänzenden Ausgleich den Choral gegenüber und zwar - eben aus dem Bemühen heraus um möglichst intensive Formulierung des lyrisch-beschaulichen Elements – in der Form der Variation.“*

Die sieben Teile des Passionsgeschehens werden gegliedert und gleichsam umfasst vom Choral „Jesu, deine Passion will ich jetzt bedenken“, der von Strophe zu Strophe in immer anderer variierender Gestaltung auf die jeweilige Station der Handlung antwortet. Hugo Distlers Vertonung dieser berichtenden und dialogischen Partien bezieht sich mit ihrer lebendigen Metrik und der sublimen Textausdeutung kompositorisch direkt auf die Tradition von Heinrich Schütz.

Nachdem er anfänglich auf die Unterstützung der Nationalsozialisten für die Kirchenmusik gehofft hatte, sah sich Distler schon bald politischen Schikanen ausgesetzt, weil sein Kompositionsstil als zu dissonant und rhythmisch zu unregelmässig erachtet wurde. Erschüttert durch Kriegereignisse und persönliche Schicksalsschläge schied er 1942 freiwillig aus dem Leben.

## **Hugo Distler: Choral-Passion op. 7 (1932)**

*für fünfstimmigen gemischten Chor a cappella,  
Tenor (Evangelist), Bass (Jesus) und Soliloquenten  
nach den vier Evangelien der Heiligen Schrift*

**Choral 1.Vers** Jesu, deine Passion will ich jetzt bedenken;  
wollest mir vom Himmelsthron Geist und Andacht schenken.  
In dem Bilde jetzt erschein, Jesu, meinem Herzen, wie du,  
unser Heil zu sein, littest alle Schmerzen.

### **Der Passion erster Teil: Der Einzug**

**Evangelist** Viel Volks, das auf das Passahfest gen Jerusalem  
kommen war, da es hörte, dass Jesus kommt, liefen sie  
hinaus, ihm entgegen. Jesus aber überkam ein Eselin und  
ritt darauf. Viele breiteten ihre Kleider auf den Weg, etliche  
hieben Maien von den Bäumen und streueten sie auf  
seinen Weg. Und die vorne vorgingen, und die hernach  
folgten, riefen allesamt:

**Chor Nr. 1** Gelobet sei, der da kommt, im Namen des Herren!  
Siehe, ein König vor Israel!

**Choral 2.Vers** Du zeuchst als ein König ein, wirst gar saur  
empfangen! Harte Bande warten dein, dich damit zu fangen.  
Statt der Ehren Hohn und Spott wird man dir, Herr, geben, bis du  
durch des Kreuzes Tod, enden wirst dein Leben.

### **Der Passion zweiter Teil: Judas und der Pharisäer Rat**

**Evangelist** Die Hohenpriester und Schriftgelehrten trachteten, wie  
sie Jesum töteten. Sie fürchteten sich aber vor dem Volk  
und sprachen untereinander:

#### **Chor Nr. 2**

Ja nicht auf das Fest, dass nicht ein Aufruhr werde im Volk!

**Evangelist** Es war aber Satanas gefahren in den Judas Ischariot,  
der war aus der Zahl der Zwölfe, ging hin zu den  
Hohenpriestern und sprach:

**Judas** Ich will ihn euch verraten! Was wollt ihr mir geben?

**Evangelist** Und sie boten ihm dreissig Silberlinge.  
Und von da an suchte er Gelegenheit, dass er Jesum  
verriete.

**Choral 2.Vers** O hilf, Christe, Gottes Sohn, durch dein bitter  
Leiden, dass wir dir stets untertan, all Untugend meiden; deinen  
Tod und sein Ursach immerdar bedenken, dafür, wenn auch arm  
und schwach, unsern Dank dir schenken.

### **Der Passion dritter Teil: Das Abendmahl**

**Evangelist** Am ersten Tag der süßen Brot traten die Jünger zu  
Jesu und sprachen:

#### **Chor Nr. 3**

Wo willst du, dass wir dir bereiten, das Osterlamm zu essen?

**Evangelist** Er sprach:

**Jesus** Gehet hin in die Stadt zu Einem und sprecht zu ihm:  
Der Meister lässt dir sagen: Meine Zeit ist kommen. Ich will  
bei dir die Ostern halten mit meinen Jüngern.

**Evangelist** und sie taten, wie Jesus ihnen befohlen hatte, und  
bereiteten das Osterlamm. Am Abend kam er mit den  
Zwölfen, und, als sie bei Tische sassen, sprach er:

**Jesus** Mich hat herzlich verlangt, das Osterlamm mit euch zu  
essen, eh dass ich leide. Wahrlich, ich sage euch: Einer  
unter euch wird mich verraten!

**Evangelist** Und sie wurden sehr betrübt, und hoben an, ein  
jeglicher unter ihnen, und sprachen:

**Chor Nr. 4** Bin ich's, Herr?

**Evangelist** Er antwortete und sprach:

**Jesus** Der mit der Hand mit mir in die Schüssel tauchet, der wird mich verraten.

**Evangelist** da antwortete Judas, der ihn verriet und sprach:

**Judas** Herr, Herr, bin ich's, Herr?

**Evangelist** Sprach Jesus:

**Jesus** Du sagest es.

**Evangelist** Nahm Jesus das Brot, dankete und sprach:

**Jesus** Nehmet! Esset! Das ist mein Leib!

**Evangelist** Und er nahm den Kelch und sprach:

**Jesus** Trinket! Trinket alle daraus! Das ist mein Blut des neuen Testaments, welches für euch vergossen wird zur Vergebung der Sünden. Solches tut, so oft ihr's trinket, zu meinem Gedächtnis!

**Choral 4.Vers** Wer folgt seiner Strassen nach? Seht sein harte Plagen! Was ist Ursach seiner Schmach? All eu'r Missetaten! Warum sinket hin sein Leib? Will für euch zerbrechen! Was verbleicht sein rotes Blut? Möcht für euch fürsprechen!

#### **Der Passion vierter Teil: Gethsemane**

**Evangelist** Jesus ging hinaus an den Ölberg, und es folgten ihm seine Jünger nach. Als er dahin kam, sprach er zu ihnen:

**Jesus** Betet! Betet, auf dass ihr nicht in Anfechtung fallet!

**Evangelist** Und er riss sich von ihnen bei einem Steinwurf und knieete nieder und betete:

**Jesus** Vater! Willst du, so nimm diesen Kelch von mir! Doch nicht mein, sondern dein Wille geschehe!

**Evangelist** Und es kam, dass er mit dem Tode rang, und betete heftiger. Es war aber sein Schweiss wie Blutstropfen, die

fielen auf die Erden. Er stund auf, kam zu seinen Jüngern und fand sie schlafen. Da sprach er zu ihnen:

**Jesus** Was schlafet ihr? Betet, auf dass ihr nicht in Anfechtung fallet!

**Evangelist** Judas aber wusste den Ort auch, da Jesus hinaus ging nach seiner Gewohnheit; da er zu sich genommen hatte die Schar und der Hohenpriester und Pharisäer Diener, kommt er dahin mit Fackeln, Lampen und mit Waffen. Und sie legten ihre Hände an Jesum und griffen ihn.

**Choral 5.Vers** Meine Augen sehen mach, deine Angst und Bande, deine Schläge, deine Schmach, deine Kreuzeschande, deine Geißel Dornenkron, Speer und Nägelwunden, deinen Tod, dein harte Fron: alls für unser Sünden!

#### **Der Passion fünfter Teil: Kaiphas**

**Evangelist** Die Jesum gegriffen hatten, brachten ihn zu dem Hohenpriester Kaiphas, dahin die Schriftgelehrten und die Ältesten sich versammelt hatten, und führten ihn hinauf vor ihren Rat. Die Hohenpriester aber und die Ältesten und der ganze Rat suchten falsch Zeugnis wider Jesum, auf dass sie ihn töteten, und fanden keins. Zuletzt traten herzu zween falsche Zeugen und sprachen:

**Chor Nr. 5 (solo)** Er hat gesagt: ich kann den Tempel Gottes abbrechen, und in dreien Tagen denselbigen wieder bauen!

**Evangelist** Der Hohenpriester sprach zu ihm:

**Hohenpriester** Antwortest du nicht zu dem, was diese wider dich zeugen?

**Evangelist** Aber Jesus schwieg stille. Da sprachen die Schriftgelehrten:

**Chor Nr. 6** Bist du Christus, sage es uns!

**Evangelist** Er sprach zu ihnen:

**Jesus** Sage ich es euch, so glaubt ihr mir's nicht!

**Evangelist** Da schrieten sie noch mehr und sprachen:

**Chor Nr. 7** Bist du Christus, sage es uns, sage es uns, sage es uns!

**Evangelist** Jesus:

**Jesus** Ihr saget es.

**Chor Nr. 8** Er hat Gott gelästert! Was bedürfen wir weiter Zeugnis!  
Er ist des Todes schuldig!

**Evangelist** Da speieten sie in sein Angesicht, und schlugen ihn mit  
Fäusten und riefen:

**Chor Nr. 9** Weissage uns, Christe: Wer ist es, der dich schlug?

**Choral 6. Vers** Jesus wusst von keiner Schuld, trug er auch die  
Strafen; litt all Marter mit Geduld, ging sein harte Strassen. Nahm  
sich unser mächtig an; tät die Sünd uns tragen; als hätt er sie  
selber tan: es kost't ihm das Leben.

#### **Der Passion sechster Teil: Pilatus**

**Evangelist** Und der ganze Haufe stand auf, und führeten ihn zu  
dem Landpfleger und fingen an, ihn zu verklagen:

**Chor Nr. 10** Er hat das Volk erreget und er verbietet den Schoss  
dem Kaiser zu geben!

**Evangelist** Da ging Pilatus heraus zu den Juden und sprach:

**Pilatus** Was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen?

**Evangelist** Sie riefen:

**Chor Nr. 11** Wäre dieser nicht ein Übeltäter, wir hätten dir ihn nicht  
überantwortet!

**Evangelist** Pilatus:

**Pilatus** So richtet ihn nach eurem Gesetz!

**Evangelist** Da sprachen die Juden zu ihm:

**Chor Nr. 12** Wir dürfen niemand töten!

**Evangelist** Ging Pilatus wieder hinein in das Richthaus und rief  
Jesum:

**Pilatus** Bist du der Juden König?

**Evangelist** Aber Jesus gab ihm keine Antwort.

Sprach Pilatus zu ihm:

**Pilatus** Redest du nicht mit mir?

**Evangelist** Da sprach Jesus:

**Jesus** Ich bin ein König; aber mein Reich ist nicht von dieser Welt.

**Evangelist** Da ging Pilatus wieder hinaus zu den Juden und  
sprach zu ihnen:

**Pilatus** Ich finde keine Schuld an ihm!

**Evangelist** Er pflegte ihnen aber auf das Osterfest einen  
Gefangenen loszugeben, welchen sie begehrten.  
Und Pilatus spricht zu ihnen:

**Pilatus** Wollt ihr, dass ich euch den König der Juden losgebe?

**Evangelist** Da schrieten sie allesamt:

**Chor Nr. 13** Nicht diesen, sondern Barabbam!

**Evangelist** Barabbas war ein Mörder; aber die Hohenpriester  
reizten das Volk, dass er ihn losgebe. Pilatus:

**Pilatus** Ich finde keine Schuld an ihm! Ich will ihn aber züchtigen  
und ihn loslassen!

**Evangelist** Da nahm Pilatus Jesum und geisselte ihn, und die  
Kriegsknechte flochten eine Dornenkron und setzten sie auf  
sein Haupt, und legten ihm ein Purpurkleid an und riefen:

**Chor Nr. 14** Sei gegrüset, lieber Judenkönig!

**Evangelist** Und gaben ihm Backenstreiche. Ging Pilatus zum  
dritten Mal heraus und sprach zu ihnen:

**Pilatus** Ich führe ihn heraus zu euch. Sehet, welch ein Mensch!

**Evangelist** Da sie Jesum sahen, schrieen sie:

**Chor Nr. 15** Kreuzige ihn!

**Evangelist** Die Hohenpriester sprachen:

**Chor Nr. 16** Nach dem Gesetz soll er sterben! Denn er hat sich selbst zu Gottes Sohn gemacht!

**Evangelist** Der Haufe aber schrie noch mehr:

**Chor Nr. 17** Lässest du diesen los, so bist du des Kaisers Freund nicht, denn wer sich zum Könige machet, ist wider den Kaiser!

**Pilatus** Soll ich euren König kreuzigen?

**Evangelist** Die Hohenpriester antworteten:

**Chor Nr. 18** Wir haben keinen König, denn den Kaiser!

**Evangelist** Da aber Pilatus sahe, dass er nicht schaffte, sondern dass viel ein grösser Getümmel ward, nahm er Wasser, wusch er die Hände vor allem Volk und sprach:

**Pilatus** Ich bin unschuldig an dem Blut dieses Gerechten. Sehet ihr zu!

**Evangelist** Da schrie das ganze Volk:

**Chor Nr. 19** Sein Blut komme über uns und unsre Kinder!

**Choral 7.Vers** Lehr mich, Jesu, dass ich gern dir das Kreuz nachtrage, dass ich Demut von dir lern und Geduld in Plage, dass ich dir geb Lieb um Lieb, wie du mir gegeben, bis auch ich, der Erden müd, scheiden wird vom Leben.

### **Der Passion letzter Teil: Golgatha**

**Evangelist** Und sie banden Jesum und führeten ihn dahin; und er trug sein Kreuz, hinaus zur Stätte, die da heisset Golgatha. Allda kreuzigten sie ihn und mit ihm zween Mörder. Pilatus aber schrieb eine Überschrift und setzte sie auf das Kreuz: Jesus von Nazareth, der Juden König! Und die vorüber-

gingen schalten ihn. Auch der Übeltäter einer, die da gehenkt waren, lästerte ihn und sprach:

**Schächer** Andern hat er geholfen und kann sich selber nicht helfen! Bist du Christus, so hilf dir selber und uns!

**Evangelist** Desgleichen auch die Hohenpriester spotteten seiner samt den Schriftgelehrten und Ältesten:

**Chor Nr. 20** Er hat Gott vertrauet, der erlöse ihn nun! So steige er nur vom Kreuz, ist er der König von Israel!

**Evangelist** Es standen aber bei dem Kreuze Jesu seine Mutter und seiner Mutter Schwester, Maria, des Kleophas Weib, und Maria Magdalena. Da nun Jesus seine Mutter sahe und den Jünger dabei stehen, den er lieb hatte, spricht er zu seiner Mutter:

**Jesus** Weib, siehe, das ist dein Sohn!

**Evangelist** und zu dem Jünger:

**Jesus** Siehe, das ist deine Mutter!

**Evangelist** Und in der neunten Stunde schrie Jesus laut:

**Jesus** Mein Gott, warum hast du mich verlassen?

**Evangelist** Darnach, als Jesus wusste, dass schon alles vollbracht war, dass die Schrift erfüllet sei, spricht er:

**Jesus** Mich dürstet.

**Evangelist** Und sie fülleten einen Schwamm mit Essig. Da ihn Jesus genommen hatte, schrie er abermal laut, und neigte sein Haupt und verschied.

**Choral 8.Vers** Jesu, dir sei ewig Lob, der du uns erlöset, Gott uns hast versöhnet! All dein Lieb, den göttlich Kraft liess uns nicht verderben: für sein Feind zu sterben! Trug fürwahr ein schwere Last: Jesu, dir sei ewig Lob!



**David Munderloh** (Tenor) aus San Francisco stammend, lebt heute in Basel. Sein Repertoire umfasst Werke aus den unterschiedlichsten Epochen, von englischen Lautenliedern der Renaissance bis hin zu Liedern des 19. Jahrhunderts und auch zeitgenössischer Musik. David Munderloh hat regelmässig Konzertverpflichtungen als Solist unter Philippe Herreweghe, Philippe Pierlot und Jordi Savall sowie mit vielen Barock Orchestern Europas wie z.B. Les Musiciens du Louvre. David Munderloh erstes Solo-CD mit Lauten-Lieder von John Dowland ist im Sommer 2014 erschienen. Zu den kommenden Projekten gehören Konzerte von Schuberts Schöne Müllerin mit Joshua Rifkin am Klavier und eine zweite Aufnahme mit Liedern von Henry Lawes.



**Tobias Wicky** (Bariton) aus Basel hat ein breit gefächertes Repertoire, welches Werke aus dem Frühbarock bis hin zu zeitgenössischer Musik umfasst. Seine Tätigkeit hat ihn bereits an einige grosse Festivals in Europa (u.a. Festival d'Ambronay, Händelfestspiele Göttingen, Pavia Barocca, Monteverdi Festival Cremona, usw.) geführt. Sein besonderes Interesse gilt dem Lied- und Oratorienfach. Wichtig ist ihm auch die Pflege des Ensemblesingens, welches ihn seit seiner frühen Kindheit begleitet. Er ist Mitglied verschiedener professioneller Ensembles wie der Bachstiftung St. Gallen, Ensemble Orlando Fribourg, Ghislieri Consort Pavia u.a. Er ist Gründer des Ensembles Voces Suaves.



**Reto Cuonz, Leitung**, besuchte nach dem Lehrerseminar die Kantorenschule bei Jakob Kobelt und anschliessend die Dirigierklasse von Olga Gézcy. Er studierte an der Musikhochschule Zürich bei Claude Starck Violoncello und spezialisierte sich bei Christoph Coin in Paris und an der Schola Cantorum Basiliensis auf das Barockcello. Eine rege Konzerttätigkeit im Quartett und Orchester „ad fontes“ - seit 2008 unter dem Namen „la fontaine“ - führte ihn in viele Länder Europas. Mitwirkung in verschiedenen Formationen u.a. „Parlement de Musique“ Strasbourg, „Sonetto Spirituale“ und Ensemble „L'Arcadia“. Neben seiner pädagogischen Tätigkeit wirkt Reto Cuonz als Kirchenmusiker, Chorleiter und Dirigent. 1997 gründete er das Vocalensemble Hottingen Zürich, das regelmässig in der Kreuzkirche und an

ausgewählten Orten der Deutschschweiz konzertiert. Ausserdem leitet er seit 2015 das Glarner Kammerorchester und seit anfangs 2017 den Kammerchor Gaudeamus Einsiedeln.



Das **Vocalensemble Hottingen Zürich** wurde 1997 von Reto Cuonz gegründet. Als ausgewogen besetzte, flexible Formation arbeitet es in erster Linie projektorientiert, vor allem an Intensivwochenenden. Sein Repertoire reicht von Claudio Monteverdis Marienvesper über Kantaten und Motetten von Johann Sebastian Bach und Joseph Haydns „Stabat Mater“ bis zum Deutschen Requiem von Brahms und Hugo Distlers Totentanz. Auch weltliche Werke zwischen Renaissance, Romantik und Volkstümlichem gehören dazu. Das Vocalensemble arbeitet eng mit der Kirchgemeinde Hottingen zusammen und wirkt neben seiner Konzerttätigkeit auch mehrmals im Jahr bei Gottesdiensten mit.

- Sopran I:** Salome Attinger, Susanna Bucher, Therese Cuonz-Räz, Sigrid Mönkeberg
- Sopran II:** Monika Baumgartner, Annette Crefeld, Sabine Felder, Maja Wachter-Ott
- Alt:** Regina Kobe, Franziska Koller, Winnie Matthes (falscher Zeuge), Claudia Spiess
- Tenor:** Hansueli Bamert, Gabriel Piepke (falscher Zeuge), Fortunat Schmid Stefan Wellhoener (Hohepriester).
- Bass:** Gian-Andri Cuonz (Schächer), Andreas Detken Bernhard Seebass (Pilatus), Claude Théato (Judas)

## Werden Sie GönnerIn des Vocalensemble Hottingen Zürich!

Damit Wiederholungen von speziellen Programmen möglich werden oder größere Werke aufgeführt werden können, suchen wir „Freundinnen und Freunde des Vocalensembles“, die mit einem einmaligen oder jährlichen Beitrag unsere Arbeit unterstützen.

Vocalensemble Hottingen Zürich  
c/o Therese Cuonz-Rätz  
Schützenstrasse 57  
8400 Winterthur  
Tel. 052 222 64 61  
Postfinance IBAN: CH27 0900 0000 8532 2349 4  
T.+R. Cuonz, Vocalensemble Hottingen, Winterthur

Aktuelle Informationen über unsere Aktivitäten erhalten Sie auch im Internet: [www.vocalensemble-hottingen.ch](http://www.vocalensemble-hottingen.ch)

Wir danken der Kirchgemeinde Zürich-Hottingen für ihre Unterstützung.

### **Voranzeige:**

Sonntag, 2. Juli 2017, 19.30 Uhr, Kreuzkirche Zürich-Hottingen

### **Konzert zum Jubiläum 500 Jahre Reformation: Genfer-Psalter**

Werke von C. Goudimel, J.P. Sweelinck, C. le Jeune, J. Arcadelt u.a.

Vocalensemble Hottingen Zürich, Leitung: Reto Cuonz